0000000 001641

PHILIPS

AZ 6815

(GB) CD-player	4
(F) Lecteur de CD	10
(D) CD-Spieler	16
(NL) CD-speler	22
(E) Lector de CD	28
(I) Lettore CD	34
(S) CD-spelare	40
(SF) CD-soitin	46

PHILIPS

INDEX

(D) Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funkentstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhetsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Garanti og service .....sider 54-60

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Garanti og service .....sider 54-60

(MEX) México NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

CLASS 1
LASER PRODUCT

(GB) **English** **page 4** (GB)
Guarantee and service pages 54-60

(F) **Français** **page 10** (F)
Garantie et service pages 54-60

(D) **Deutsch** **Seite 16** (D)
Garantie und Service Seiten 54-60

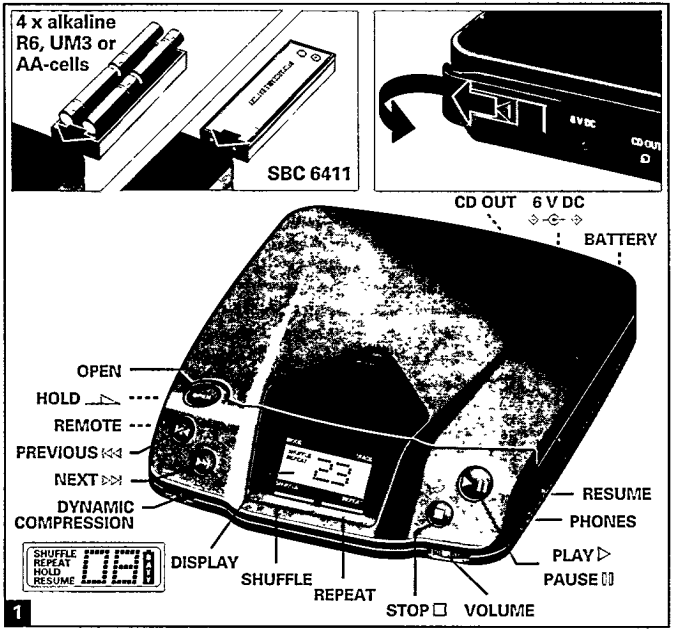
(NL) **Nederlands** **pagina 22** (NL)
Garantie en service pagina's 54-60

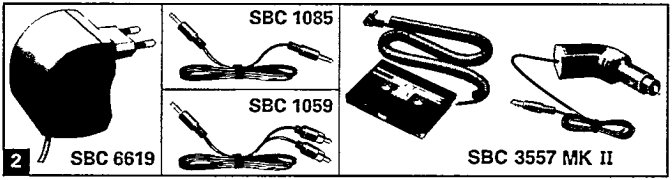
(E) **Español** **página 28** (E)
Garantía y servicio páginas 54-60

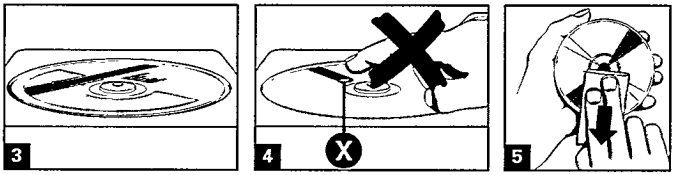
(I) **Italiano** **pagina 34** (I)
Garanzia e servizio pagine 54-60

(S) **Svenska** **sida 40** (S)
Garanti och service sidorna 54-60

(SF) **Suomi** **sivu 46** (SF)
Takuu ja huolto sivut 54-60


4 x alkaline
R6, UM3 or
AA-cells
SBC 6411
6 V DC
CD OUT
CD OUT 6 V DC
BATTERY
OPEN
HOLD
REMOTE
PREVIOUS
NEXT
DYNAMIC
COMPRESSION
RESUME
PHONES
PLAY
PAUSE
DISPLAY
SHUFFLE
REPEAT
STOP
VOLUME
SHUFFLE
REPEAT
HOLD
RESUME
1


SBC 1085
SBC 1059
SBC 6619
SBC 3557 MK II
2


3
4
5

BEDIENINGSORGANEN - fig. 1

OPEN.....opent het CD-deksel
HOLD.....stelt de toetsen van de CD-speler buiten werking (behalve die van de afstandsbediening) en vergrendelt het CD-deksel
REMOTE.....aansluiting voor afstandsbediening, zie 'Accessoires'
⏮ / ⏭.....• kort indrukken voor het overspringen naar een vorige ⏮ of volgende ⏭ titel
• tijdens het afspelen PLAY: ingedrukt houden voor versnelde weergave achteruit ⏮ of vooruit ⏭
DYNAMIC COMPRESSION.....comprimeert de dynamiek van het geluid. Nuttig bij het luisteren in een rumoerige omgeving, want de zachte passages worden harder weergegeven en de harde passages zachter
CD DISPLAY.....het display toont:
TRACK het totaal aantal nummers (tracks) van de CD en tijdens afspelen PLAY het nummer van de lopende titel het tracknummer knippert: PAUSE is ingeschakeld
SHUFFLE ingeschakeld (in willekeurige volgorde)
REPEAT ingeschakeld (herhaal de hele CD)
SHUFFLE REPEAT herhaal voortdurend de hele CD in willekeurige volgorde
HOLD ingeschakeld (de toetsen van de CD-speler zijn buiten werking en het CD-deksel is vergrendeld)
RESUME ingeschakeld
BATT knippert als de batterijen leegraken en licht continu op als de batterijspanning te laag wordt
SHUFFLE.....speel alle titels in willekeurige volgorde af; nogmaals indrukken om uit te schakelen
REPEAT.....herhaal voortdurend de hele CD; nogmaals indrukken om uit te schakelen
STOP □.....stoptoets
VOLUME.....geluidssterkteregelaar
PLAY ▷**/PAUSE** ⏯....start- en pauzetoets
PHONES.....uitgang voor hoofdtelefoon of mini-luidsprekers
RESUME.....als RESUME is ingeschakeld en u drukt op PLAY ▷, zal de CD-speler starten met de laatst-gespeelde titel (niet als u op OPEN hebt gedrukt of na een onderbreking van de stroomvoorziening). In de SHUFFLE-stand wordt RESUME genegeerd.

CD OUT.....voor CD-weergave via uw geluidsinstallatie
6 V DC ⟐-⋲- ⟐.....aansluiting voor externe stroomvoorziening 6 V DC ⟐-⋲- ⟐
BATTERY.....batterijhouder

Bij externe stroomvoorziening via de 6 V DC aansluiting worden het CD-vak, het disaplay en de toetsen PLAY ▷, PAUSE ⏯ STOP □ and ⏮ / ⏭ verlicht.

Het typeplaatje zit onder op het apparaat.

STROOMVOORZIENING AANSLUITINGEN

BATTERIJEN

• Open het batterijvak BATTERY en zet zoals in afb. 1 aangegeven vier (bij voorkeur alkaline) batterijen in, type R6, UM3 of AA. U kunt ook oplaadbare NiCad batterijen gebruiken.
• Verwijder de batterijen als zij leeg zijn of lange tijd niet gebruikt zullen worden.
Als de batterijen (of de accu SBC 6411) bijna leeg zijn, knippert BATT op het display. Is de batterijspanning echt te laag geworden, dan licht BATT permanent op en de CD-speler schakelt zichzelf na enkele seconden uit.
De batterijen worden uitgeschakeld als de 6 V DC aansluiting bezet is. Wilt u op batterijvoeding overschakelen, trek dan de steker uit de 6 V DC aansluiting.

Oplaadbare accu SBC 6411, verkrijgbaar bij uw handelaar
In plaats van batterijen kunt u ook de accu SBC 6411 (fig. 2) gebruiken. U laadt de accu op door deze in de CD-speler te plaatsen en de netvoedingsadapter aan te sluiten. U kunt de accu ook buiten de CD-speler direct via de netvoedingsadapter opladen.
Als het lichtje aan de achterkant van de accu uitgaat, is de accu voor 80% opgeladen (ong. na 3 uur). Na nog eens 3 uur is de accu volledig opgeladen.
Als uitjdens het opladen de CD-speler gebruikt, duurt het opladen langer.
• Als u de accu lange tijd niet zult gebruiken, berg deze dan volledig opgeladen buiten de CD-speler op. Iedere accu, ook als deze niet gebruikt wordt, ontlaadt zich langzaam. Herlaad de accu om de 6 maanden om te voorkomen dat deze zich volledig ontlaadt.

(NL)

NETVOEDINGSADAPTER SBC 6619 (fig. 2)

In huis kunt u de netvoedings-adapter SBC 6619 (fig. 2) gebruiken die 6 V/600 mA gelijkspanning levert, ⊖-⊂- ⊕ met de plus-pool aan de centrale pen.
• Verbind de netvoedings-adapter met de 6 V DC-aansluiting en het stopcontact.
Haal de adapter uit het stopcontact als u de CD-speler niet gebruikt.

AANSLUITINGEN

Hoofdtelefoon-uitgang PHONES
• Voor hoofdtelefoon (of mini-luidsprekers) met 3,5 mm steker, zie 'Accessoires'.

Aansluiting voor afstandsbediening REMOTE
• Voor een afstandsbediening, zie 'Accessoires'.

Uitgang CD OUT
• Voor CD-weergave in huis via uw geluidsinstallatie (versterker, receiver, recorder, enz.). Verbind de bijgeleverde verbindingskabel SBC 1059 (fig. 2) met de CD OUT uitgang en met de ingang LINE IN, AUX of CD IN van het andere apparaat.
• Stel het geluid in op de stereo-installatie.

GEBRUIK IN DE AUTO

• Met behulp van de bijgeleverde klitteband kunt u de CD-speler op een vaste plaats in de auto vastzetten en telkens weer verwijderen. Zoek een goede en veilige plaats voor de CD-speler op een horizontaal, trillingvrij en stabiel vlak, niet op een plaats die gevaarlijk of storend is voor de chauffeur of passagiers. Houd de CD-speler uit de buurt van vocht, stof, vuil en hitte, dus niet bij de autoverwarming of in de volle zon.
• Trek de klitteband nog niet uit elkaar, maar verwijder eerst aan een kant de papierstrook. Plak de klittebanden in de twee rechthoekige uitsparingen aan de onderkant van de CD-speler. Verwijder dan de andere papierstrook en plak de CD-speler op een horizontaal en schoon oppervlak.

Stroomvoorziening uit de sigarette-aansteker

(NL)

Gebruik de spanningsomvormer uit het accessoirepakket SBC 3557 MK II (fig 2) voor stroomvoorziening uit de sigarette-aansteker op het dashboard *(alleen voor 12 V, min-pool aan massa)*. Deze omvormer levert 6 V/500 mA gelijkstroom, ⊖-⊂- ⊕ pluspool aan de centrale pen.
• Steek eerst de gelijkstroom-steker in de 6 V DC aansluiting.
• Steek daarna de spanningsomvormer in de aansluiting voor de sigarette-aansteker. Bij een slecht electrisch contact de aansluiting schoonmaken.
• Verwijder de spanningsomvormer als u de CD-speler niet gebruikt, en ook als u naar de radio luistert.

Aansluiten op de autoradio

– Autoradio met LINE IN ingang: Verbind LINE IN met CD OUT van de CD-speler met behulp van de verbindingskabel SBC 1085 (fig. 2, niet op alle uitvoeringen).
– Autoradio/cassettespeler zonder LINE IN-ingang: gebruik de cassette-adapter uit het accessoirepakket SBC 3557 MK II (fig. 2):

- Zet de volumeregelaar van de autoradio op nul.
- Steek de steker van de cassette-adapter in de uitgang CD OUT van de CD-speler.
- Schakel de auto-reverse functie van de cassettespeler uit (indien aanwezig).
- Schuif de cassette voorzichtig in de cassettespeler.
- Start de CD-speler en stel het geluid in op de autoradio.
- Om de cassette uit te nemen, drukt u op de cassette-uitwerptoets.

ACCESSOIRES verkrijgbaar bij uw handelaar

SBC 1085 signaalkabel met 3,5 mm stereo steker aan beide uiteinden.
SBC 3124 - SBC 3137 hoofdtelefoons.
SBC 3206 - SBC 3207 - SBC 3208 mini luidsprekers, met versterker.
SBC 3546 montageplaat (schokdempend) voor het plaatsen van de CD-speler in de auto.
SBC 3547 flexibele zwanehals om de montageplaat in de auto te monteren.
SBC 6211 afstandsbediening met PLAY ▷, STOP □ en ⏮ PREVIOUS/NEXT ⏭.
SBC 6411 oplaadbare accu.

HOLD

Als u de CD-speler bij zich draagt, kunt u de HOLD-schakelaar naar ⊿ schuiven. Het woord HOLD verschijnt op het display. De toetsen van de CD-speler werken dan niet meer (behalve die van de afstandsbediening) en het CD-deksel is vergrendeld. Nu kan het afspelen van een CD niet meer onderbroken worden als u per ongeluk een toets aanraakt.
Wilt u de toetsen weer normaal bedienen, schuif dan de HOLD-schakelaar naar achteren; het woord HOLD verdwijnt.

AFSPELEN VAN EEN CD

- Zorg ervoor dat de HOLD-functie uitgeschakeld is, anders werken de toetsen van de CD-speler niet.
- Sluit een hoofdtelefoon aan op PHONES.
- Druk op OPEN om het CD-deksel te openen.
- Leg de CD in met de bedrukte kant naar boven (fig. 3) en sluit het deksel.
- Stel het geluid in met de VOLUME-regelaar en de schakelaar DYNAMIC COMPRESSION (zie 'Dynamic Compression').
- Druk op PLAY ▷ om het afspelen te starten.

Zodra de weergave begint, verschijnt op het display het tracknummer.
- Druk voor korte onderbrekingen op PAUSE ⏸ het tracknummer knippert. Druk nogmaals op PAUSE ⏸ om het afspelen voort te zetten.
- Druk op STOP □ om het afspelen te stoppen. Op het display verschijnt het aantal nummers (tracks) dat de CD bevat en de CD-speler stopt.
- De CD-speler keert eveneens terug in de STOP-stand:

– als het einde van de CD bereikt wordt;
– als u het CD-deksel opent;
– als de batterijen leegraken of door onderbreking van de voedingsspanning.

- In de STOP-stand schakelt de CD-speler zichzelf 10 seconden na het laatste bedieningscommando uit als batterijvoeding wordt gebruikt. Druk op PLAY ▷ om de CD-speler weer in te schakelen.

Bij externe stroomvoorziening via de 6 V DC aansluiting schakelt de CD-speler zichzelf 10 seconden na het laatste bedieningscommando uit ('standby') en de verlichting gaat uit. Door op één van de toetsen van de CD-speler (of afstandsbedieningstoetsen) te drukken wordt de speler weer geactiveerd.

Opmerkingen

– Als de batterijen leegraken, werkt de CD-speler niet meer normaal, hij wil bijv. niet starten. Vervang in dit geval de batterijen of gebruik een netvoedingsadapter.
– Als na het drukken op PLAY ▷ de foutmelding *E* verschijnt en de CD-speler zichzelf na korte tijd uitschakelt, kan de CD-speler de CD niet lezen. Mogelijke oorzaken zijn:
  – u hebt de CD ondersteboven ingelegd;
  – de CD bevat grote krassen of is vuil, zie 'Onderhoud';
  – de lens ⊗ (fig. 4) is beslagen, zie 'Onderhoud';
  – de batterijen zijn leeg.

(NL)

RESUME

Als de STOP-toets is ingedrukt en RESUME is ingeschakeld (het woord RESUME verschijnt op het display), dan zal de CD-speler starten met het laatst-gespeelde nummer zodra u op PLAY ▷ drukt (tenzij u op de OPEN-toets heeft gedrukt of als de voedingsspanning werd onderbroken).
In de SHUFFLE-functie wordt RESUME genegeerd.

⏮ / ⏭ (PREVIOUS/NEXT)

1. **Ga naar de volgende of vorige titel** *Kort indrukken (korter dan 0,5 seconde)*
   a. **Tijdens afspelen PLAY:**
   ⏭ - ga naar de volgende titel
   Als u de lopende titel wilt overslaan, kunt u naar de volgende titel springen door eenmaal kort op ⏭ te drukken.
   Wilt u meerdere titels overslaan, druk dan meerdere keren kort op ⏭ totdat op het display het gewenste nummer verschijnt.
   ⏮ - ga naar de vorige titel
   Wilt u de lopende titel nogmaals vanaf het begin horen, druk dan een keer kort op ⏮.
   Wilt u een van de voorgaande titels herhalen, druk dan meerdere keren kort op ⏮ totdat op het display het gewenste nummer verschijnt.
   b. In de stand STOP met een CD ingelegd
   U kiest de titel door een of meerdere keren kort op ⏮ en ⏭ te drukken tot op het display het gewenste nummer verschijnt.
2. **Snel zoeken tijdens het afspelen PLAY**
   Ingedrukt houden (langer dan 0,5 seconde)
   Houd de toets ⏭ voor snel vooruit, en ⏮ voor snel achteruit ingedrukt. Nu wordt de CD gedeeltelijk en versneld afgespeeld, maar het geluid blijft herkenbaar.
   Laat de toets los zodra u de gewenste passage herkent: vanaf deze passage wordt de CD dan weer normaal afgespeeld.
   Als u de toets langer dan 6 seconden ingedrukt houdt, neemt de afspeelsnelheid toe.

SHUFFLE en REPEAT

- Als u alle titels in willekeurige volgorde wilt afspelen, drukt u op SHUFFLE; het woord SHUFFLE verschijnt.
Druk nogmaals op SHUFFLE als u de funtie wilt uitschakelen; het woord SHUFFLE verdwijnt.
- Als u de hele CD continu wilt herhalen, drukt u op REPEAT; het woord REPEAT verschijnt.
Wilt u de REPEAT-funtie uitschakelen, druk dan nogmaals op REPEAT; het woord REPEAT verdwijnt.
- Druk op SHUFFLE en REPEAT als u de CD voortdurend en in willekeurige volgorde wilt herhalen.

DYNAMIC COMPRESSION

Als u in een rumoerige omgeving naar een CD luistert, kunt u de zachte passages nauwelijks horen, en als u het geluid harder zet, klinken de luide passages te hard. Schakel in dit geval DYNAMIC COMPRESSION in om de dynamiek van het geluid te verminderen. De zachte passages worden dan luider, en de luide passages zachter weergegeven.
In normale luisteromstandigheden schakelt u DYNAMIC COMPRESSION uit om van de normale dynamiek-omvang van de CD te kunnen genieten.

ONDERHOUD

- *Vermijd hoge temperaturen (maximaal 50 °C), zoals bij de autoverwarming of in de volle zon als de auto in de zon staat geparkeerd.*
- *Behalve regen en vocht is ook te grote hitte slecht voor het apparaat, de accu en de CD's; zet ze daarom nooit langdurig in de volle zon of op andere plaatsen waar hoge temperaturen kunnen voorkomen, zoals bij verwarmingsapparaten.*
- *Bescherm het apparaat en de CD's tegen zand.*
- Het mechanisme van de CD-speler is voorzien van zelf-smerende lagers en mag daarom niet worden gesmeerd.
- Vingerafdrukken, stof en vuil op het apparaat kunt u verwijderen met een schone en licht bevochtigde zachte doek of zeemleer. Gebruik hiervoor geen schoonmaakproducten, omdat deze de behuizing kunnen aantasten en beschadigen.
- De lens ⊗ (fig. 4) mag nooit gereinigd worden.
- De lens kan beslaan als het apparaat vanuit de kou in een warme ruimte komt. Reinig de lens niet, maar laat het apparaat enige tijd acclimatiseren.
- Pak de CD's steeds bij de rand vast en doe ze na gebruik weer onmiddellijk terug in de doos.
- Zitten er vingerafdrukken, stof of vuil op de CD, adem dan eerst op de CD en verwijder het vuil door met een zachte, niet-pluizende doek vanuit het midden van de CD naar de rand te vegen (fig. 5). Reinigingsmiddelen kunnen het oppervlak van de CD beschadigen.

GEBRUIK UW HOOFDTELEFOON VERSTANDIG

- **Wees zuinig op uw gehoor!** Zet het geluid niet te hard. Specialisten waarschuwen tegen langdurig luisteren met een hoofdtelefoon. Als u in uw oren een rinkelend geluid hoort, zet het geluid dan onmiddellijk zachter of zet de hoofdtelefoon af.
- **Verkeersveiligheid:** Gebruik de hoofdtelefoon niet bij het besturen van een voertuig. Dit brengt de verkeersveiligheid in gevaar en is in veel landen zelfs verboden.

Ook als u een 'open' hoofdtelefoon gebruikt waarmee u geluiden van buiten ook nog kunt horen, moet u het geluid nooit zo hard zetten dat u niet meer kunt horen wat er rondom u gebeurt.

Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.

GB

F

D

NL

E

I

S

SF

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service: When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to ***Philips Consumer Relations, ✉ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,*** or ***☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.***

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product. The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ✉ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.
Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.
If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to
Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten
Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewahrleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.
Die Osterreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny Vertriebsgmbh bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden
Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.
Philips Zentrale Kundeninformation:
– 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563
– 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694
– 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94
Philips Service-Organisation:
– 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.
Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance. À cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987
Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

Rappel: Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil rélatifs à la garantie légale.
Aucune garantie ne peut être mis en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.
Service consommateurs PHILIPS:
✉ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2
☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS
SNC PHILIPS ÉLECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 760 833

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

• ***Pour la Belgique:*** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service ***'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11***

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• ***Voor België:*** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst ***'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11***

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• ***Wat wordt gegarandeerd?***

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien (bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing) binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden

• ***Wie voert de garantie uit?***

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen

• ***Uw aankoopbon + de identificatiekaart***

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• ***Hoe te handelen bij een storing?***

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

• ***...en bij problemen?***

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met ***Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN*** (postzegel niet nodig), of ☎ ***040-78 11 78.***

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning
Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'***ANIE***
Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di ***6 mesi.*** Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore, inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la 'ricevuta fiscale' (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.
In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips
Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.
Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia
A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações
A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador
Nota Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.
Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:
Philips Portuguesa, SA,
– Outurela - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9
– R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:
1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesari para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley

Titular (Comprador).....
Domicilio .....

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.
La garantiá ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.
En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.
Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.
Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.
Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.
En caso de extravío del certificado con la presentacíon de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.
Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:
Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.
Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset.
Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.
Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til:
Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyon tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.
Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.
Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261
✉ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος αντικαταστάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμιά περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ'όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται απο την Εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, η φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.
Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς.
Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α. Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
β. Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.
γ. Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.
δ. Για κεφαλές πίκ–άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη.
Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να αποτείνεσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.
Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:
25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος – ☎ 4894.911
Τσιμική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη – ☎ 260 – 621

Guarantee certificate
Identificatiekaart
Certificado de garantie

Certificat de garantie
Certificato di garanzia
Takuutodistus

Garantieschein
Garantibeviset
Εγγύηση

Type Plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra
Data da compra – Data di acquisto Købsdato - Kjøpedato – Inköpsdato – Ostopäivä
Ημερομηνία αγοράς **19**

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα/Επώνυμο αντιπροσώπου

3140 106 18151 Printed in Hong Kong 10/91